Porównanie tłumaczeń Wyjścia 36:33

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A poprzeczkę środkową zrobił tak, aby biegła środkiem (wysokości) desek od krawędzi do krawędzi. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Poprzeczkę środkową zrobiono tak, że biegła środkiem wysokości desek, od jednej krawędzi ściany do drugiej. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I zrobili też środkowy drążek, aby przechodził przez środek desek od końca do końca. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A uczynił też drąg pośredni, aby przechodził przez pośrodek desek od końca do końca. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Uczynił też drążek inny, który by przez śrzodek deszczek od węgła aż do węgła przechodził. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Poprzeczkę umieszczoną pośrodku desek sporządzono w ten sposób, że przechodziła od końca do końca. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Poprzeczkę środkową zaś zrobił tak, iż przechodziła przez środek desek, od końca do końca. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Środkową poprzeczkę zrobił tak, że przechodziła przez środek desek od końca do końca. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Środkową poprzeczkę umieszczono w połowie wysokości desek, w ten sposób, że sięgała od jednego krańca ściany do drugiego. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Środkowy zaś drążek wykonał tak, że biegł przez środek desek, od jednego brzegu do drugiego. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Zrobił środkową poprzeczkę łączącą, przechodzącą przez środek belek od końca do końca. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Золотий дзвінок і ґранатове яблоко на рубці одежі довкруги, для служіння, так як заповів Господь Мойсеєві. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A poprzeczkę środkową zrobił tak, żeby przechodziła przez środek bali, od końca do końca. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Potem wykonał środkową poprzeczkę, by przechodziła przez środek ram od jednego końca do drugiego. |